

中国广播电视出版社

讲笑话

小幽默

美国

笑话

MEIGUOXIAOLIN

# 美国笑林

华惠芬

编译

裴家勤

中国广播电视出版社

(京)新登字097号

**美国笑林**

华惠芬  
裴家勤 编译

\*

中国广播电视出版社出版  
(北京复外广播电影电视部灰楼 邮政编码100866)  
北京顺义燕京印刷厂印刷  
新华书店总店北京发行所经销

\*

787×1092毫米 32开 4.5印张 93(千)字  
1993年4月第1版 1993年4月第1次印刷  
印数:1-10000册 定价:2.6元  
ISBN 7-5043-1752-7/G·655

## 说 明

本书收集了美国社会生活各个方面的笑话、小幽默、名人轶事和妙语等460多则。

由于各民族在审美意识上的差异，某些西方幽默，中国读者并不都能接受，因此，我们在选译时尽量照顾到我国读者的欣赏习惯。与此同时，也收入了少量纯粹美国式的幽默和笑话，以开阔读者的视野。此外，对少数笑话读者可能有似曾相识之感。这有两种原因：一、是由于东西方幽默手段的相同；二、这本来就是我国的笑话，而流传到美国以后被改造了（或者相反，它本来是美国的东西，而过去被我国的幽默家作了改造）。这类笑话我们也适当收集了一些，供大家比较欣赏。

笑，是人们生活中不可缺少的东西，“笑一笑，十年少”并非毫无道理。但这种笑应当是健康、美的，而不应当是低级的、庸俗的。愿把这本书奉献给广大喜欢笑的人们，它可能不具有太大的道德力量，但相信它会有一定的美学效果。

编译者

# 目 录

<b>美国风情</b> .....	( 1 )
美国风情.....	( 1 )
文化生活.....	( 14 )
交 通.....	( 18 )
酗 酒.....	( 22 )
犯 罪.....	( 24 )
乞丐和流浪汉.....	( 27 )
钓鱼迷.....	( 30 )
贪财和吝啬者.....	( 32 )
吹牛者.....	( 38 )
农村生活.....	( 41 )
<b>恋爱·结婚·家庭</b> .....	( 46 )
恋 爱.....	( 46 )
夫妻关系.....	( 53 )
家庭生活(一).....	( 62 )
家庭生活(二).....	( 67 )
<b>学校生活</b> .....	( 72 )
中小学.....	( 72 )
大 学.....	( 77 )
<b>社会职业</b> .....	( 82 )

法官和律师 .....	( 82 )
医 生 .....	( 89 )
政治家 .....	( 97 )
演 员 .....	( 104 )
商人及其他 .....	( 106 )
<b>名人幽默</b> .....	( 115 )
名人轶事 .....	( 115 )
名人妙语 .....	( 125 )
<b>其 他</b> .....	( 131 )
幽默对话 .....	( 131 )
词义新解 .....	( 136 )
俏皮话 .....	( 137 )

# 美国风情

## 美国风情

### 亚佐尔不识字

“啊，亲爱的，我把我的宝贝小狗亚佐尔丢了。”

“那你快去报上登个寻狗启事吧！”

“我那可怜的亚佐尔不识字啊！”

### 索 赔

保险公司经理：“对不起，太太，您没有权力索赔。您丈夫没有保人寿险，而只保了火险。”

“正因为如此我才索赔。我丈夫是火葬的。”

### 顺 序 不 同

一位心理学家断言道：

“今天年轻的一代和我们这一代没什么不同。他们也是逐渐懂事，也离家出走，也结婚，也生孩子，只是顺序是倒过来的。”

## 打嘴里出来

一个妇女评论说：“给你们男人说点事，总是从这只耳朵进，打另一只耳朵就出来了。”

一个男人反击道：“给你们女人说点事，从两只耳朵进，打嘴里就出来了。”

## 裁 员

“这次裁员为什么裁那么多？”

“因为咱们经理同老婆闹翻了，所以把她的亲戚全裁了。”

## 聪明的恭维

一个聪明的年轻人，碰上一个寡妇要他猜她多大岁数。

“谈谈你的看法吧，”她说。

“我有两个看法，”年轻人说，“只是不知哪个对。从你的长相看，你比你的岁数要小10岁；而从你的理解力看，你比你的年龄要大10岁。”

## 胖子和瘦子

一个奇瘦的人和一个奇胖的人在旅馆的走廊上相遇了。

胖子说：“根据你这副样子，人们会以为哪儿在闹饥荒。”



瘦子说：“是的。而根据你这副样子，人们会明白饥荒的原因之所在。”

## 除了你之外

“你猜这条街上除了你之外还有多少无赖？”一个爱说笑话的人问他的朋友。

“‘除了我之外’！你这是在侮辱我！”

“好，那么，包括你在内一共有多少呢？”

## 绅士上吊

一个绅士厌倦了自己的生活，决定上吊自杀。一个朋友来到屋里，发现他把一根绳子系在腰上，问他为什么要这样做，绅士说他对生活厌倦了，想自杀。

“那为什么把绳子缠在腰上？”朋友问。

“因为缠在脖子上喘不过气来。”绅士回答。

## 勿踏草地

女：“当伞兵免不了冒风险。我想你一定有许多可怕的经历。”

男：“是的，小姐，很可怕。有一次我快要落地时，见下面竖着个牌子，上面写着‘勿踏草地，违者罚款’。”

## 联想

“每次我看见你时，我总是想起史密斯。”

“我长得一点也不像史密斯啊！”

“是的，可你们俩都欠我100美元。”

## 丢 钱

“自从他的钱丢光以后，朋友中有一半人不再理他了。”

“那另一半人呢？”

“那另一半人还不知道他的钱丢光了。”

## 巧妙的回答

男：“请把你的电话号码告诉我，我抽空给你打电话。”

女：“电话簿里有我的电话号码。”

男：“很好！那你叫什么名字？”

女：“名字电话簿里也有。”

## 最懒的人

一个人来到赌场说：“我拿出1元钱给这里最懒惰的人。”

一个人躺在台球桌上懒洋洋地说：“把我抬起来，哥们儿，再把钱放进我背后的裤兜里。”

## 保守的估计

纽约人（不相信地）：“你的意思是说，加利福尼亚一年365天都是阳光普照。”

洛杉矶人：“那还是非常保守的估计呢。”

## 挽救头发

理发师：“先生，你的头发快要掉光了，你是不是想个什么办法来挽救它？”

顾客：“是的，我正在办离婚。”

## 不谈政治

“你怎么总是和理发师谈论天气？”

“难道要我同一个手里拿着刀子的人谈论政治或其他使人激动的话题么？”

## 什么样的都行

“服务员，我昨天丢了一把伞在这儿，见到了吗？”

“什么样的伞？”

“什么样的都行，我不计较。”

## 难题

一群孩子出外野营，为了逃避做饭，大家约定，不管谁提出问题，如果他自己也回答不出来，就必须去做饭。

一天黄昏，他们围坐在篝火旁。一个孩子问：“为什么田鼠的洞口一点挖出的泥也没有？”

大家都在猜，可是谁也没有猜出来。

“因为它们总是从另一个洞口挖洞。”这个孩子说。

“那另一个洞口的泥呢？”一个孩子问。

“这就是你自己提的问题了。”头一个孩子回答。

## 推 理

福尔摩斯：“华生，我看你还穿着冬天的内衣。”

华生：“奇怪，福尔摩斯，你是怎么推理的？”

福尔摩斯：“你忘记把它塞进裤子里了。”

## 宁舍脑袋

一个西部人来到纽约，黄昏时在路边被一个强盗劫持。

“把你的钱给我，不然我砍掉你的脑袋。”

“砍掉吧！”这个西部人说，“在纽约生活可以没有脑袋，但不能没有钱。”

## 肯定不是我

“你好，弗兰克，我以为你死了呢？”

“唉，到处都传说我死了，但那不是我，而是另外一个人。我刚一听说，立即就知道死的肯定不是我。”

## 抽 烟

“你一天抽多少支雪茄烟？”

“10支！”

“花多少钱？”

“每支2角。”

“我的天，一天2元！你吸烟有多少年了？”

“30年。”

“一天2元，30年要多少钱啊！”

“是的。”

“你看见那幢楼了吗？”

“看见了。”

“假如你一生不抽烟，你就可以有自己的楼房了。”

“你抽烟吗？”

“不，从来不抽。”

“那你有自己的楼房吗？”

“没有。”

### 挂不住才可怕

老奶奶问跳伞者：“我真不知道你怎么能挂在那个丝绸玩意儿上。挂在上面一定很可怕吧？”

跳伞者：“不，老奶奶，要挂不住才可怕呢！”

### 擦枪的第一件事

中士：“擦枪时应做的第一件事是什么？”

列兵：“看看枪的号码。”

中士：“目的何在？”

列兵：“为了确信我不是在帮别人擦枪。”

### 死

一个年轻人昏死过去了。他的朋友们正准备埋葬他时，

他又苏醒过来。一个朋友问他死亡是个什么滋味儿。

“死？我没有死。”他说，“我知道我没有死，因为我的脚感到冷，肚子感到饿。”

“这怎么能证明你没有死呢？”

“很简单，如果我进了天堂，我就不会感到饿；如果我死了，我的脚就不会感到冷。”

## 过去和未来

“我的朋友，你好像很忧郁，你在想什么？”

“我的未来。”

“什么事使你对未来那样绝望呢？”

“我的过去。”

## 搬花瓶

教授：“这个花瓶是2000年前的古董，搬运时一定要非常小心。”

搬运工：“放心吧，教授，我一定非常小心，像搬运一只新花瓶一样。”

## 道歉

舞会上，一个年轻妇女被介绍给一个舞伴。他们一边跳舞，一边说话。

“坐在旁边的那个奇丑的男人是谁呀？”女的问。男的看看那个人说：

“啊，他是我兄弟。”

“对不起，”女的尴尬地说，“请务必原谅我，我确实没有注意到你们很相像。”

## 钟敲到第九下时就会起来

新闻记者：“我想同拳击运动员布朗先生谈谈，可以吗？”

拳击运动员的妻子：“可以，只是他还没有起床。等钟敲到第九下\*时，他就会起来了。”

## 世界纪录是多少

一个田径运动冠军躺在病床上。医生给他量过体温后，他问：

“高吗，大夫？”

“华氏101度。”

“世界纪录是多少？”

## 不良后果

“在一次宴会上我和人打赌一次吃下20个夹肉面包，结果我赢了。”

“吃那么多，没有什么不良后果吗？”

“有，怎么没有！打那以后谁请客也不请我了。”

---

\* 拳击运动员被击倒后，如裁判数到十爬不起来，就被判失败。

## 99号船

“99号游船！快回来，别往远处划！”救生员通过麦克风大声叫道。

几分钟过去了，那艘船仍停在远处不动。

“99号游船！快回来！远处危险！”救生员又叫了一遍。仍无反应。

“好像不大对劲儿，老兄，”旁边的助手说。“我们只有75条船，哪儿来的99号？”

## 捡到你抽吧

安全检查员在“严禁吸烟”的牌子旁边捡到一截烟头。

“喂，小伙子，”他对站在不远处的一个工人说，“这是你的烟头吗？”

“不是，朋友。不过不要紧，既然捡到了，你就抽吧！”

## 做错了

帕特的脚丫子一只长，一只短，穿鞋得专门订做。一次，他又订做了一双新鞋。试穿时，他错把短的那只鞋往长脚丫子上套，怎么也穿不进。

“嗨，真糟糕，”他对鞋匠说。“我叫你把一只做得比另一只长，你却做得一只比另一只短。”



## 求 职

经理：“你的介绍信上说，仅在上个月你就换了四个地方。”

求职者：“是的，先生，这正好说明人们多么需要我。”

## 缩 短 工 时

“我听说有人罢工。”

“为什么？”

“要求缩短工时。”

“祝他们成功！我也认为一小时60分钟太长了。”

## 找 工 作

官员：“不，我没法给你找工作。好多人等着我给他们找工作，我连他们的名字也记不住了。”

求职者：“那就让我来干登记他们姓名的工作吧，怎么样？”

## 修 门 铃

一个年轻人怒气冲冲地跑进电器商店。

“我问你，”他对经理说，“昨天早晨我是不是曾来请你们派个人去修理我的门铃？你们是不是也答应我马上派人